

---

## *Inhalt*

### 13 Einleitung

#### Gedichte

64 A NEW HEAVEN

65 EIN NEUER HIMMEL

66 STORM

67 STURM

68 THE FATES

69 DIE PARZEN

70 INSPECTION

71 DIE INSPEKTION

72 WITH AN IDENTITY DISC

73 MIT EINER ERKENNUNGSMARKE

74 THE PROMISERS

75 VERHEISSUNG

76 ANTHEM FOR DOOMED YOUTH

77 HYMNE FÜR DIE VERDAMMTE JUGEND

78 AUTUMNAL

79 HERBSTÄQUINOX

80 THE UNRETURNING

81 DIE VERLORENEN

82 1914

83 1914

84 STUNNED BY THEIR LIFE'S EXPLOSION

85 BETÄUBT VON IHRES LEBENS AUSBRUCH

86 I SAW HIS ROUND MOUTH'S CRIMSON

87 ICH SAH SEINES RUNDEN MUNDES ROT

88 APOLOGIA PRO POEMATE MEO

89 APOLOGIA PRO POEMATE MEO

92 LE CHRISTIANISME

93 LE CHRISTIANISME

- 94 HOSPITAL BARGE  
95 LAZARETTKAHN  
96 AT A CALVARY NEAR THE ANCRE  
97 VOR EINEM WEGKREUZ AN DER ANCRE  
98 MINERS  
99 BERGMÄNNER  
100 CONSCIOUS  
101 BEI BEWUSSTSEIN  
102 DULCE ET DECORUM EST  
103 DULCE ET DECORUM EST  
104 THE DEAD-BEAT  
105 DER SIMULANT  
106 INSENSIBILITY  
107 ABGESTUMPFTHEIT  
110 STRANGE MEETING  
111 SELTSAME BEGEGNUNG  
114 SONNET  
115 SONETT  
116 ASLEEP  
117 DER SCHLÄFER  
118 ARMS AND THE BOY  
119 WAFFEN UND KNABE  
120 THE SHOW  
121 DIE SHOW  
122 FUTILITY  
123 VERGEBLICHKEIT  
124 THE END  
125 DAS ENDE  
126 S.I.W.  
127 SELBSTVERSTÜMMELUNG  
130 THE NEXT WAR  
131 DER NÄCHSTE KRIEG  
132 GREATER LOVE  
133 GRÖßERE LIEBE

- 134 THE LAST LAUGH
- 135 DAS LETZTE LACHEN
- 136 MENTAL CASES
- 137 GEISTESKRANKE
- 138 THE CHANCES
- 139 CHANCEN
- 140 THE SEND-OFF
- 141 AN DIE FRONT
- 142 THE PARABLE OF THE OLD MAN AND THE YOUNG
- 143 GLEICHNIS VOM ALTEN MANN UND DEM JUNGEN
- 144 DISABLED
- 145 KRIEGSVERSEHRT
- 148 A TERRE
- 149 A TERRE
- 152 SOLDIER'S DREAM
- 153 SOLDATENTRAUM
- 154 EXPOSURE
- 155 AUSGESETZT
- 158 THE SENTRY
- 159 DIE WACHE
- 160 SMILE, SMILE, SMILE
- 161 IMMER NUR LÄCHELN
- 162 SPRING OFFENSIVE
- 163 FRÜHLINGSOFFENSIVE
- 167 Anmerkungen zu Gedichten und Übersetzungen